



《2012年開普敦《1977年托雷莫利諾 斯漁船安全國際公約1993年托雷莫利 諾斯議定書》規定實施協定》 現成船規定介紹

財團法人驗船中心
研究處 法規組

開普敦協定介紹

- 2012年開普敦《1977年托雷莫利諾斯漁船安全國際公約1993年托雷莫利諾斯議定書》規定實施協定》》(簡稱開普敦協定)，摘要如下：
 - ▶ 其為最新的漁船安全國際公約文本(目前國際上尚未正式生效)
 - ▶ 生效條件與時程：經22國以上簽署且滿足不少於3,600艘船長24m以上在公海作業之漁船條件後，自達到標準日起12個月後生效。(截至2022/08/03：簽署國達17國，漁船艘數1,925艘)
 - ▶ 適用船舶：該協定生效後適用於24m以上之新造漁船及現成漁船
- 該協定名詞定義：
 - ▶ 該協定所稱之漁船：指商業上用於捕撈魚類、鯨、海豹、海象或其他海洋生物資源之船舶
 - ▶ 新造漁船：指該協定生效以後簽約或安龍，或該協定生效三年以後交船之漁船
 - ▶ 現成漁船：指非新造漁船
- 除部分現成漁船追溯條款外(如後簡報)，該協定之規定**原則上適用於新造漁船**
- 部分章節內容，如：第IV章(機電設備與定期無人當值機艙)、第V章(防火、探火、滅火及消防)、第VII章(救生設備與佈置)、第IX章(無線電通訊)僅明確規定船長45m以上漁船之標準，而船長24m以上未滿45m則無強制性之統一標準，IMO雖有另外出建議性指南，但原則上仍回歸主管機關自行規範

IMPLEMENTATION CHART FOR THE CHAPTERS IN THE 2012 CAPE TOWN AGREEMENT

Chapter		Application ¹				Flexible implementation ³
		New fishing vessels ²		Existing fishing vessels		
		24 m – 45 m (300 GT – 950 GT)	≥45 m (≥950 GT)	24 m – 45 m (300 GT – 950 GT)	≥45 m (≥950 GT)	
I	General provisions	✓	✓	✓	✓	N/A
II	Construction, watertight integrity and equipment	✓	✓	✗	✗	N/A
III	Stability and associated seaworthiness	✓	✓	✗	✗	N/A
IV	Machinery and electrical installations and periodically unattended machinery spaces	✗	✓	✗	✗	N/A
V	Fire protection, fire detection, fire extinction and fire fighting	✗	✓	✗	✗	N/A
VI	Protection of the crew	✓	✓	✗	✗	N/A
VII	Life-saving appliances and arrangements	✗	✓	✗	✓ ⁴	No more than 5 years
VIII	Emergency procedures, musters and drills	✓	✓	✓	✓	No more than 5 years
IX	Radiocommunications	✗	✓	✗	✓	No more than 10 years
X	Shipborne navigational equipment and arrangements	✓	✓	✓	✓	No more than 5 years

¹ The flag Administration may decide to use gross tonnage (GT) in place of vessel length (L) as the basis for measurements for all chapters (Regulation I/1(2)).

² A new vessel is a vessel built after the entry into force of the Agreement (Regulation I/2(1)).

³ On existing vessels, a Party may, in accordance with a plan, progressively implement the provisions of chapters VII, VIII, IX and X over a period of no more than 5 or 10 years, as indicated in this table. For a Party which avails itself of this possibility, the progressive implementation period starts on the date of entry into force of the Agreement or the date when the Agreement becomes effective for the Party, whichever occurs later. (Regulation I/2(4)-(5)).

⁴ The only requirements of chapter VII that apply to existing vessels concern hand-held VHF's and radar transponders (Regulations VII/1(2) and VII/13-14).

現成船追溯規定條文(第VII章)

- 規則13 無線電救生設備(船長45m以上者)

- ▶ (1) 每艘船舶須至少配備3 台雙向VHF (特高頻) 無線電話設備。這些設備的性能須不低於IMO的性能標準。如在救生艇、筏上裝有固定的雙向VHF 無線電話，其性能須不低於IMO的性能標準。
(IMO經第A.809(19)號決議通過的《救生艇筏可攜式雙向無線電話設備性能標準建議案》的附件1 或附件2)
- ▶ (2) 現有船舶上配備的雙向VHF 無線電話，如不符合IMO通過之性能標準，只要主管機關認定其與經認可的雙向VHF 無線電話相容，則在1999 年2 月1 日前或在本議定書生效之日前可予以接受，以遲者為準。

- 規則14 雷達詢答器(船長45m以上者)

- ▶ 每艘船舶每舷須至少配備一台雷達詢答器。此等雷達詢答器須符合IMO 通過之性能標準。雷達詢答器須存放在可迅速置於任何救生艇筏內的位置。或在每一救生艇筏中存放一台雷達詢答器。

現成船追溯規定條文(第VIII章摘要)



- (1) 通用緊急警報系統(general emergency alarm system)須能夠用船舶的汽笛或號笛發出由7個以上的短聲繼以一長聲所構成的通用警報信號，此外，電控之電聲、蜂鳴器或其他等效警報系統因由船舶主電源及第IV/17 條要求之應急電源供電。
- (2) 船舶須為每一船員提供緊急情況下須遵循之明確應急須知
- (3) 集合部署表須在船舶多處張貼，特別是在操舵室、機艙和船員住艙中張貼，
- (4) 集合部署表須詳細寫明第(1)款規定的通用警報信號和在該警報響起時船員須採取的行動。集合部署表還須寫明棄船命令將如何發出。
- (5) 集合部署表須寫明分配給不同船員的任務，包括：
 - ▶ (a) 關閉水密門、防火門、閘、排水孔、舷外排放管、舷窗、天窗、舷孔和其他類似船上開口；
 - ▶ (b) 裝備救生艇、筏和其他救生設備；
 - ▶ (c) 準備和降放救生艇、筏；
 - ▶ (d) 其他救生設備的一般準備工作；
 - ▶ (e) 通訊設備的使用；和(f) 指定從事消防工作之消防人員
- 每一船員每月須至少參加一次棄船演習和一次消防演習。若有多於25%的船員未參加該特定船舶上一次棄船和消防演習，則船員演習須在船舶出港24h 內舉行。如果這一要求對某些級別的船舶不可行，則主管機關可接受至少等效的其他安排

現成船追溯規定條文(第VIII章演練與紀錄)

● 棄船演習須包括：

- ▶ 以通用緊急警報將船員召集到集合地點，確保船員知道集合部署表中寫明的棄船命令；
- ▶ 到集合地點報到並準備集合部署表中所述的任務；
- ▶ 檢查船員是否著裝適當；
- ▶ 檢查救生衣是否穿著正確；
- ▶ 在作好降放的任何必要準備工作後至少降下一艘救生艇；
- ▶ 起動和運轉救生艇發動機；
- ▶ 操作用於降放救生筏的吊架。

● 消防演習須包括：

- ▶ 到集合地點報到並準備消防總表中所述的任務；
- ▶ 起動消防泵，使用至少兩個符合要求的水柱，以示該系統處於良好工作狀況；
- ▶ 檢查消防員裝備和其他個人救助設備；
- ▶ 檢查相關通訊設備；
- ▶ 檢查水密門、防火門、防火閘和逃生裝置的運作；
- ▶ 檢查對之後棄船的必要安排
- ▶ 須盡可能按實際緊急情況進行演習。

- 每一救生艇須至少每3個月在一次棄船演習中，乘載有其指定的操作船員降下水並在水上操縱
- 記錄：舉行應變集合的日期、棄船演習和消防演習的詳情，其他救生設備的演習和船上訓練，須記錄在主管機關規定的航海日誌中。如在規定的時間內未舉行全體應變集合、演習或訓練項目，則須在航海日誌中記述，說明其原因和已舉行的集合、演習或培訓專案的情況和範圍。

現成船追溯規定條文(第VIII章摘要)



- 訓練手冊：須在每一船員餐廳和娛樂室或每一船員住艙中提供訓練手冊。訓練手冊須載有船上配備的救生設備和最佳救助方法的須知和資料。對下述各項須做詳細說明：
 - ▶ (i) 救生衣和浸水衣（如適用）的穿著；
 - ▶ (ii) 在指定地點集合；
 - ▶ (iii) 救生艇、筏和救難艇的登乘、降放和駛離；
 - ▶ (iv) 救生艇、筏內進行降放的方法；
 - ▶ (v) 脫離降放設備；
 - ▶ (vi)（適當時）降放區域的保護方法和保護裝置的使用；
 - ▶ (vii) 降放區域的照明；
 - ▶ (viii) 所有救助設備的使用；
 - ▶ (ix) 所有探測設備的使用；
 - ▶ (x) 在圖示的說明下使用無線電救生設備；
 - ▶ (xi) 浮錨的使用；
 - ▶ (xii) 發動機及輔助裝置的使用；
 - ▶ (xiii) 救生艇、筏和救難艇的回收，包括存放和繫固；
 - ▶ (xiv) 暴露的危險和保暖衣服的必要性的；
 - ▶ (xv) 最佳使用救生艇、筏設施之方式；
 - ▶ (xvi) 救援方法，包括使用直升飛機救助裝置（吊索、吊筐、擔架）、連褲救生服和海岸救生設備及船舶拋繩裝置；
 - ▶ (xvii) 集合部署表和應急須知中所載的其他所有職能；
 - ▶ (xviii) 救生設備緊急修理須知

現成船追溯 規定條文(第 IX章)：無線 電配置基準 (適用船長 45m以上者)

配置上基本
與GMDSS
概念相同，
依據A1-A4
水域配置

Radio equipment (Chapter IX and IMO Resolution A.702(17))	Sea area ¹⁾				
	A1	A3			A4
		A2	SES ⁶⁾ option	HF option	
VHF/DSC	X	X	X	X	X
MF/DSC		X	X		
Recognized mobile satellite SES			X		
MF/HF DSC + NBDP				X	X
Duplicated VHF/DSC			X	X	X
Duplicated Recognized mobile satellite SES			X	Either	
Duplicated MF/HF DSC + NBDP					X
NAVTEX receiver ^{3.a)}	Note ^{3.a)}	Note ^{3.a)}	Note ^{3.a)}	Note ^{3.a)}	Note ^{3.a)}
EGC (reception of maritime safety information) ^{3.b)}	Note ^{3.b)}	Note ^{3.b)}	Note ^{3.b)}	Note ^{3.b)}	Note ^{3.b)}
HF NBDP (reception of maritime safety information) ^{3.c)}	Note ^{3.c)}	Note ^{3.c)}	Note ^{3.c)}	Note ^{3.c)}	Note ^{3.c)}
EPIRB ⁴⁾	X	X	X	X	X
Hand held (Two-way) GMDSS VHF radiotelephone app. ⁵⁾	X	X	X	X	X
SART 9 GHz or AIS-SART ²⁾	X	X	X	X	X

Notes:

- As defined in Regulation IX/2.
- Resolution MSC.246(83) Performance standards for survival craft AIS search and rescue transmitters (AIS-SART) for use in search and rescue operations. At least one search and rescue locating devices shall be carried on each side of every vessel. Alternatively, one search and rescue locating devices shall be stowed in each survival craft.
- Maritime Safety Information (MSI):
 - 1)In any area in which an international NAVTEX service is provided.
 - 2)If international NAVTEX service is not provided in voyage's area, an EGC for reception of MSI shall be provided on board.
 - 3)Vessels engaged exclusively on voyages in areas where an HF NBDP maritime safety information service is provided.
- MSC/Circ.1171 Closure of INMARSAT-E services by INMARSAT LTD.
- If EPIRB installed on or after 1 July 2022, conform to performance standards and type-approval standards not inferior to those specified in Resolution MSC.471(101).
- At least, 3 hand held (two-way) GMDSS VHF radiotelephone apparatus.
- Resolution A.1001(25) Criteria for the provision of mobile satellite communication systems in the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS)

現成船追溯規定條文(第IX章)：備用電源

- 每艘船舶上須配有一個或多個備用電源，以便在船舶主電源或應急電源發生故障時供遇險和安全無線電通信使用。此種備用電源須至少在下列時限內，能使相關無線電設備同時工作並滿足規則12條中所述的任何額外負載：
 - ▶ 對現成船：
 - 6 小時，如應急電源未配備或不完全符合第IV/17 條的所有有關要求，包括向無線電裝置供電的要求；或
 - 3 小時，如應急電源完全符合第IV/17 條的所有有關要求，包括向無線電裝置供電的要求；或
 - 1 小時，如應急電源完全符合第IV/17 條的要求，包括向無線電裝置供電，並能至少工作6 小時的要求。
 - ▶ 備用電源不必向獨立的高頻和中頻無線電裝置同時供電

現成船追溯規定條文(第IX章)



- 性能標準
 - ▶ (1) 本章所適用的所有設備須為主管機關認可的類型。根據第(2)款規定，此類設備須至少符合IMO通過之相應性能標準
 - ▶ (2) 在第1條所述的實施日期前安裝的設備如與符合性能標準的設備相相容，則在充分考慮到IMO可能通過與此標準有關之衡准後，主管機關可免除其完全符合相關性能標準的要求
- 航行在A3和A4海區的船舶，須採取經主管機關認可的諸如兩套設備、岸上維修或配備海上電子維修能力等方法中的至少兩種的組合確保其可用性(三選二)
- 無線電操作人員：每艘船舶須配有合格的遇險和安全無線電通信人員並使主管機關滿意。該人員須持有《無線電規則》規定的適當的證書，並須指定其中任何一個人在遇險時負起無線電通信的主要責任
- 無線電記錄：對於看似具有海上人命安全重要性的無線電通訊業務有關的一切事件，須按照《無線電規則》的要求加以記錄，並使主管機關滿意

現成船追溯規定條文(第X章)：航儀設備配置基準

Shipborne navigational equipment (Chapter X)	new and existing vessels 1)		
	24-45 m	45-75 m	≥75 m
標準磁羅經Standard magnetic compass 2)	X	X	X
操舵磁羅經Steering magnetic compass 3)	X	X	X
在標準羅經位置與正常航行控制位置間，裝置經航政機關認可之適當通信方法Means of communication between standard compass position / normal navigation control position	X	X	X
測定方位設施Means for taking bearings	X	X	X
磁羅經自差表或曲線圖Table or curve of residual deviations	X	X	X
備用磁羅經Spare magnetic compass, interchangeable with the standard compass 4)	X	X	X
電羅經Gyro-compass		X 5)	X 6)
有應急操舵位置的船舶須至少配有能把航向資訊轉達至該位置的一部電話或其他通信裝置Telephone or other means for relaying heading information to the emergency steering position 7)	X	X 8)	X 8)
雷達裝置須能在9GHz頻帶上工作Radar installation capable of operating in the 9 GHz frequency band and plotting facilities	9) 10)	X 11)	X 12)
回音測深儀Echo-sounding device		X 13)	X
測深方法Means for determining the depth of water under the vessel	X		
航速與航程指示儀Device to indicate speed and distance		X 14)	X 14)
螺槳迴轉率指示器 裝有可變螺距之螺槳或側推螺槳者，螺距及操作型式指示器 Indicators showing the rudder angle, the rate of revolution of each propeller and, in addition, if fitted with variable pitch propellers or lateral thrust propellers, the pitch and operational mode of such propellers 16)		X 15)	X
無線電測向儀Radio direction-finding apparatus			X 17)
日間信號燈daylight signalling lamp	X 18)	X 18)	X 18)

Notes:

- 1) The Administration shall either use vessel length (L) or gross tonnage (GT), see Section 3.
- 2) The Administration, if it considers it unreasonable or unnecessary to require a standard magnetic compass, may exempt individual vessels or classes of vessels from these requirements if the nature of the voyage, the vessel's proximity to land or the type of vessel does not warrant a standard compass, provided that a suitable steering compass is in all cases carried.
- 3) unless heading information provided by the standard compass is made available and is clearly readable by the helmsman at the main steering position.
- 4) unless the steering compass or a gyro-compass is fitted.
- 5) Vessels constructed on or after 1 September 1984 shall be fitted with a gyro-compass complying with the following requirements: the master gyro-compass or a gyro-repeater shall be clearly readable by the helmsman at the main steering position.
- 6) Vessels shall be fitted with a gyro-compass complying with the following requirements:
 - (a) the master gyro-compass or a gyro-repeater shall be clearly readable by the helmsman at the main steering position.
 - (b) a gyro-repeater or gyro-repeaters shall be provided and shall be suitably placed for taking bearings as nearly as practicable over an arc of the horizon of 360°.
- 7) Applicable only to vessels with emergency steering positions.
- 8) In addition, vessels constructed on or after 1 February 1992 shall be provided with arrangements for supplying visual compass readings to the emergency steering position.
- 9) Applicable only to vessels ≥35 m. Those vessels may be exempted from compliance with the requirements of regulation X/3(16) at the discretion of the Administration, provided that the equipment is fully compatible with the radar transponder for search and rescue.
- 10) In vessels <35 m where radar is fitted, the installation shall be to the satisfaction of the Administration.
- 11) Applicable only to vessels constructed on or after 1 September 1984.
- 12) In vessels ≥75 m constructed on or after 1 September 1984, the plotting facilities shall be at least as effective as a reflection plotter.
- 13) Applicable to vessels ≥45 m constructed on or after 25 May 1990.
- 14) Applicable to vessels constructed on or after 1 September 1984.
- 15) Applicable to vessels constructed on or after 1 September 1984.
- 16) All these indicators shall be readable from the conning position.
- 17) The Administration may exempt a vessel from this requirement if it considers it unreasonable or unnecessary for such apparatus to be carried or if the vessel is provided with other radionavigation equipment suitable for use throughout its intended voyages.
- 18) A daylight signaling lamp shall be provided, the operation of which is not solely dependent upon the main source of electrical power. The power supply shall in any case include a portable battery. Vessels of 45 m in length and over shall be provided with a full complement of flags and pennants to enable communications to be sent using the International Code of Signals..

現成船追溯規定條文(第X章)



- 性能標準

- ▶ 按照本條規定配備的所有設備須為主管機關認可的類型。1984年9月1日或之後在船上安裝的設備須至少符合IMO通過的相應性能標準。在有關性能標準通過前已安裝的設備，主管機關在充分考慮到IMO可能通過的與有關標準相關的衡准後，可對其完全符合求做出免除

- 航海儀器和出版物

- ▶ 合適的航海儀器、足夠的最新海圖、航海指南、燈塔表、航海通告、潮汐表和一切其他預定航行所需航海出版物，皆須配備並令主管機關滿意

- 信號設備

- ▶ (1) 須配備一盞其操作不完全依賴主電源的日間信號燈。其電源在任何情況下均須包括可攜電池
- ▶ (2) 船長45米及以上的船舶，須配備整套信號旗和三角旗，以便使用《國際信號規則》進行通信
- ▶ (3) 按照本議定書要求攜帶無線電裝置的所有船舶均須備有《國際信號規則》。主管機關認為需要使用此規則的任何其他船舶亦須配備此出版物

檢驗後狀況維持(規則I/10)

- (1) 對船舶及其設備符合本規則規定的狀況須加以維護，以確保船舶在各個方面將保持適於出海而不對船舶或船上人員構成危險
- (2) 在船舶的任何檢驗完成之後，未經主管機關認可，不得對該項檢驗所涵蓋的結構佈置、機器和其他設備做出任何改變
- (3) 每當船舶發生事故或發現缺陷，任何一項影響到船舶的安全或其救生設備或其他設備的效力或完整性時，船舶的船長或船東須儘早向主管機關、經任命的驗船師或負責簽發相關證書的經認可組織報告，他們將啟動調查，以確定是否需要進行檢驗。如船舶位於另一締約方的港口內，船長或船東亦須立即向該港口國的適當當局報告



- 開普敦協定中英文電子檔如下連結
(https://drive.google.com/drive/folders/10YVccsG3KJ53yINW-Cm9i_YA84waW8HM)
- 檢驗報告：GR55、GR55FSRIn、GR55FSEIn
- GC 301、GC302(國際漁船安全聲明書(現成漁船))，其應附有設備紀錄，並須每年進行定檢以保持效力
- 法源澄清：
 - ▶ 要依附在船舶檢查證書(漁船依照船舶法，由航務中心檢查發證(包含船舶檢查證書、噸位丈量、...))
 - ▶ 依據船舶法30條以及船舶法101條，中華民國已採用且公約適用範圍包含漁船者，其需符合相關公約規定，故環保相關公約(例如MARPOL(包含OP、SP、AP)、BWM、AFS)亦應符合

國際漁船安全符合聲明書(現成漁船)

STATEMENT OF COMPLIANCE FOR INTERNATIONAL FISHING VESSEL SAFETY (EXISTING FISHING VESSEL)

本聲明書應附有設備紀錄
This Statement shall be supplemented by a Record of Equipment
中華民國
REPUBLIC OF CHINA

茲由中華民國交通部海局、國家通訊傳播委員會及行政院農業委員會漁業署
委託中國船檢中心核稿

符合《2012年開普敦(1977年托雷莫利諾斯漁船安全國際公約1993年托雷莫利諾斯補充書)規定實施協定》
(以下簡稱「本規定書」)之規定

In compliance of the provisions of the Cape Town Agreement of 2012 on the Implementation of the Provisions of the Torremolinos Protocol of 1993 relating to the Torremolinos International Convention for the Safety of Fishing Vessels, 1977 (hereinafter referred to as "the Protocol")

Entrusted by the Maritime and Port Bureau, Ministry of Transportation and Communications, National Communications Commission and Fisheries Agency, Council of Agriculture, Executive Yuan of the Republic of China to

CR Classification Society

聲明書號碼 Statement No. _____

船名 Name of vessel	船號或 信號字 Distinctive number or letters	船籍港 Port of registry	總噸位 (規則 I/2(22)) Gross tonnage (Reg. I/2(22))	船身長 (規則 I/2(5)) Length of ship (Reg. I/2(5))	船隻經認證作業之海 域(規則 IX/2) Sea areas in which vessel is certified to operate (Reg. IX/2)

建造日期:
Date of build:
- 建造合約或重大改建合約日期
Date of building or major conversion contract
- 本船報告或船報建造已達類似階段之日期(依據規則 I/2(1)(c)(ii)或(1)(c)(iii))
Date on which kindel was laid or vessel was at a similar stage of construction in accordance with regulation I/2(1)(c)(ii) or (1)(c)(iii)
- 交船日期或重大改建完成日期
Date of delivery or completion of major conversion

茲 聲 明 THIS IS TO CERTIFY:

- 1.1 本船已依據本規定書規則 I/7 及 I/8 之要求進行檢驗。
That the vessel has been surveyed in accordance with the requirements of regulations I/7 and I/8 of the Protocol.
- 1.2 本船應依本規定書規則 I/7(1)(d)要求之年度檢驗。
That the vessel is subject to annual surveys required in regulations I/7(1)(d) of the Protocol.
- 2 該檢驗顯示(見備註):
That the survey showed that (see Note):
- 2.1 本船已依本規定書要求備有解放並啟用之無線電裝置;
the vessel was provided with a radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Protocol;
- 2.2 本船符合本規定書有關無線電裝置之要求;
the vessel complied with the requirements of the Protocol as regards radio installations;
- 2.3 解放並啟用無線電裝置之功能符合本規定書要求;
the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Protocol;
- 2.4 本船符合本規定書有關船上設備設備及航海書刊之要求。
the vessel complied with the requirements of the Protocol as regards shipborne navigational equipment and nautical publications.

備註 Note:
● 依據本規定書第 1 章規則 2，新船係指本規定書生效後建造之船舶，即本規定書尚未正式生效，故本船為現成船，而本規定書僅有第 VII - VIII - IX 及 X 章適用於現成船(其他章節則僅適用於新造船)。故有關結構、機器、火警安全系統與救生設備應符合中華海關(中華民國)之相關要求。
According to the Reg. 2 of Chapter I of the Protocol, New vessel means a vessel constructed on or after the date of entry into force of the Protocol. Because the Protocol is not entry into force right now, this vessel should be treated as an Existing vessel, and only Chapter VII, VIII, IX and X apply to Existing vessel (other chapters apply to New vessel only). Therefore, the condition of the structure, machinery fire safety systems and life-saving appliances shall comply with the relevant requirements of the Administration (Republic of China).

聲明書號碼 Statement No. _____

- 3 豁免聲明書未簽發。
That an Exemption Statement has not been issued.
- 4 本聲明書表明檢驗日期時所檢查項目之狀況符合必要之要求，但並無涵蓋其於檢驗完成日期後符合狀況之維持。
That this Statement indicates the conditions of the items examined on the day of the survey met the necessary requirements. It does not confirm that these requirements were met after this date.



本聲明書有效期限至 _____ 但應按本規定書規則
This Statement is valid until _____ subject to the annual and periodical
I/7 及 I/8 章之年度以及定期檢驗
surveys in accordance with regulations I/7 and I/8 of the Protocol.
本聲明書所依據之檢驗完成日期
Completion date of the survey on which this Statement is based _____
發證地點
Issued at _____
發證日期
Date of issue _____

中國船檢中心 總辦
Chief Surveyor
CR Classification Society

- 聲明書表明檢驗日期時所檢查項目之狀況符合必要之要求。但並無涵蓋其於檢驗完成日期後是否維持符合。

That this Statement indicates the conditions of the items examined on the day of the survey met the necessary requirements. It does not confirm that these requirements were met after this date.

- 證書效期五年，但須每年定檢



感謝聆聽，歡迎指教